LANGUE FRANÇAISE

Créé par
The Duffer Brothers

EPISODE 2.03

"Chapter Three: The Pollywog"

Dustin adopte un étrange nouvel animal de compagnie et Onze devient de plus en plus impatient. Un Bob bien intentionné exhorte Will à faire face à ses peurs.

Écrit par:
Justin Doble

Réalisé par:
Shawn Levy

Date de la première:
27.10.2017

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.

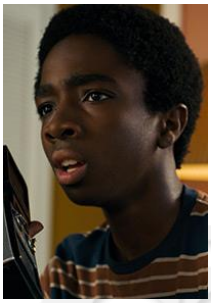
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.

DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membres de la distribution

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chester Rushing	...	Tommy H.
Sam Ashby	...	Werewolf
Lynne Ashe	...	Happy Homeowner
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Harper Cavanaugh	...	Young Girl (Swingset)
Abigail Cowen	...	Vicki Charmichael
Bethany DeZelle	...	Mother (Swingset)
Cameron Newton	...	Jason Voorhees
Suzanne Jordan Roush	...	Doris
Drew Scheid	...	Sweaty Teen Boy
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Christi Waldon	...	Marissa
Andrew Wilson Williams	...	Scary Clown
Donna Wright	...	Elderly Math Teacher

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:21 --> 00:00:22
Dustinet !

2
00:00:23 --> 00:00:25
Dustinet, comment c'était ?

3
00:00:25 --> 00:00:28
- De quoi tu parles ?
- Sérieusement ?

4
00:00:28 --> 00:00:30
De la soirée de l'année, pardi !

5
00:00:30 --> 00:00:33
Oui, c'était... top moumoute.

6
00:00:33 --> 00:00:35
- Qu'y a-t-il ?
- Rien.

7
00:00:35 --> 00:00:37
- Il s'est passé quelque chose ?
- Non.

8
00:00:37 --> 00:00:40
- Tu es encore constipé ?
- Non. Maman !

9
00:00:40 --> 00:00:41
Tu es bizarre.

10
00:00:41 --> 00:00:43
Je ne suis pas bizarre !

11
00:00:47 --> 00:00:50
Excellent, pas vrai ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

J'ai traficoté le piège

12
00:00:50 --> 00:00:53
pour faire croire
que j'ai coincé un fantôme.

13
00:00:53 --> 00:00:54
Comme dans le film.

14
00:00:56 --> 00:00:57
Dustinet...

15
00:01:01 --> 00:01:04
C'est marrant. T'as vu un peu !

16
00:01:11 --> 00:01:13
T'étais censé ne pas faire de bruit.

17
00:01:13 --> 00:01:16
Tu devais juste
rester tranquille une minute.

18
00:01:16 --> 00:01:17
Une minute.

19
00:01:20 --> 00:01:21
Désolé, Yertle.

20
00:01:21 --> 00:01:23
Expulsion temporaire.

21
00:01:34 --> 00:01:36
Tu es quoi, petit gars ?

22
00:01:40 --> 00:01:42
Que faisais-tu dans ma poubelle ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

23
00:01:43 --> 00:01:44
Tu as faim ?

24
00:01:59 --> 00:02:00
Du nougat.

25
00:02:01 --> 00:02:02
Vas-y, mange.

26
00:02:05 --> 00:02:06
Trop chaud ?

27
00:02:08 --> 00:02:10
Désolé pour ça, petit gars.

28
00:02:14 --> 00:02:16
Tu aimes aussi le nougat ?

29
00:02:19 --> 00:02:20
Tu es mignon, tu sais ?

30
00:02:21 --> 00:02:22
Content de t'avoir trouvé.

31
00:02:25 --> 00:02:26
TROIS MOUSQUETAIRES

32
00:02:27 --> 00:02:28
D'Artagnan.

33
00:02:28 --> 00:02:30
Je vais t'appeler d'Artagnan.

34
00:03:17 --> 00:03:18

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

35
00:04:07 --> 00:04:11
CHAPITRE TROIS : LE BATRACIEN

36
00:05:15 --> 00:05:16
Réveille-toi.

37
00:05:22 --> 00:05:25
Tu refuses toujours de parler ?

38
00:05:28 --> 00:05:29
Bien.

39
00:05:30 --> 00:05:34
Alors, je vais devoir... manger

40
00:05:34 --> 00:05:37
ce délicieux gâteau de gaufres tout seul.

41
00:05:53 --> 00:05:54
C'est bon, hein ?

42
00:05:55 --> 00:05:57
En plus, ça ne fait que 8 000 calories.

43
00:06:07 --> 00:06:08
Tu es retournée le voir hier ?

44
00:06:13 --> 00:06:14
Il a besoin de moi.

45
00:06:16 --> 00:06:17
Je peux aller le voir.

46

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:19 --> 00:06:20
Il te manque, je sais.

47
00:06:21 --> 00:06:23
Mais c'est trop dangereux.

48
00:06:25 --> 00:06:26
Il n'a pas besoin de ça.

49
00:06:27 --> 00:06:29
Tu le reverras. Bientôt.

50
00:06:29 --> 00:06:34
Et pas juste dans ta tête,
mais dans la vraie vie.

51
00:06:35 --> 00:06:37
Je sens que ça avance avec ces gens.

52
00:06:38 --> 00:06:40
Les amis ne mentent pas.

53
00:06:40 --> 00:06:41
Quoi ?

54
00:06:41 --> 00:06:44
Tu as dit "bientôt" le 21e jour.

55
00:06:44 --> 00:06:47
Tu as dit "bientôt" le 205e jour.

56
00:06:48 --> 00:06:51
- Et tu le redis le 326e jour ?
- C'est quoi, ça ?

57
00:06:51 --> 00:06:54

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tu comptes les jours comme une détenue ?

58
00:06:54 --> 00:06:56
C'est quand, "bientôt" ?

59
00:06:56 --> 00:06:58
"Bientôt", c'est quand...

60
00:06:58 --> 00:07:00
ce n'est plus dangereux.

61
00:07:00 --> 00:07:01
Quand ça ?

62
00:07:05 --> 00:07:06
- Je l'ignore.
- Le 500e jour ?

63
00:07:07 --> 00:07:08
- Je l'ignore.
- Le 600e ?

64
00:07:08 --> 00:07:10
- Je l'ignore !
- Le 700e ?

65
00:07:10 --> 00:07:11
- Le 800e ?
- Non !

66
00:07:11 --> 00:07:13
- Je dois le voir !
- J'ai dit...

67
00:07:15 --> 00:07:17
Merde ! Putain !

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

68
00:07:17 --> 00:07:20
Les amis ne mentent pas !

69
00:07:27 --> 00:07:29
Zut. Vous les avez trouvées ?

70
00:07:30 --> 00:07:33
- On cherche, maman.
- Oui, on cherche.

71
00:07:34 --> 00:07:35
Les voilà.

72
00:07:36 --> 00:07:37
Elles étaient sous un jean.

73
00:07:38 --> 00:07:40
Merci. Tu me sauves la vie.

74
00:07:40 --> 00:07:43
Tu emmènes Will ?
Je dois aller travailler.

75
00:07:43 --> 00:07:46
- Il dort ici ?
- Accompagne Will, s'il te plaît.

76
00:07:46 --> 00:07:48
Je peux l'emmener.

77
00:07:48 --> 00:07:51
- Tu t'assureras que tout aille bien ?
- Bien sûr.

78
00:07:51 --> 00:07:54
Alors ? Tu veux monter dans la Bobmobile ?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

79
00:08:03 --> 00:08:04
VOTEZ ICI LE 6 NOV

80
00:08:05 --> 00:08:06
BIBLIOTHÈQUE

81
00:08:15 --> 00:08:17
REPTILES DE L'EST
ET D'AMÉRIQUE DU SUD

82
00:08:19 --> 00:08:23
M. Henderson, vous connaissez les règles :
cinq à la fois.

83
00:08:23 --> 00:08:24
Oui.

84
00:08:24 --> 00:08:27
Un, deux, trois, quatre et cinq.

85
00:08:28 --> 00:08:31
Dix. Vous en avez déjà emprunté cinq.

86
00:08:32 --> 00:08:33
Au temps pour moi.

87
00:08:33 --> 00:08:34
Cependant...

88
00:08:35 --> 00:08:39
je suis en excursion curiosité.
Il me faut des pagaies pour avancer.

89
00:08:40 --> 00:08:41
Ces livres...

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

90
00:08:42 --> 00:08:44
ce sont mes pagaies.

91
00:08:45 --> 00:08:48
Cinq à la fois.

92
00:08:48 --> 00:08:50
- Vous vous foutez de moi ?
- Pardon ?

93
00:08:51 --> 00:08:52
C'est quoi, ça ?

94
00:08:53 --> 00:08:56
- M. Henderson !
- C'est mes pagaies !

95
00:09:05 --> 00:09:08
Tu étais agité cette nuit,
ou c'était un fantôme ?

96
00:09:09 --> 00:09:10
C'était sûrement moi.

97
00:09:12 --> 00:09:13
Un cauchemar ?

98
00:09:14 --> 00:09:15
Non.

99
00:09:18 --> 00:09:20
Je t'ai parlé de M. Baldo ?

100
00:09:21 --> 00:09:24
- M. Baldo ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Oui.

101
00:09:24 --> 00:09:29
J'étais un peu plus petit que toi.
Je faisais la queue aux manèges.

102
00:09:29 --> 00:09:33
Tout à coup, j'ai senti un gros gant blanc
me taper sur l'épaule.

103
00:09:33 --> 00:09:36
Je me suis retourné, et il était là.

104
00:09:36 --> 00:09:37
M. Baldo.

105
00:09:38 --> 00:09:41
"Salut, petit. Tu veux un ballon ?"

106
00:09:42 --> 00:09:44
Vas-y, marre-toi. C'est drôle.

107
00:09:44 --> 00:09:46
Mais c'était pas drôle à l'époque.

108
00:09:48 --> 00:09:49
Impossible de l'oublier.

109
00:09:50 --> 00:09:53
Tous les soirs,
il venait me hanter dans mes rêves.

110
00:09:53 --> 00:09:55
Et tous les soirs,

111
00:09:55 --> 00:09:56

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

je m'enfuyais.

112
00:09:58 --> 00:10:02
À tel point que j'ai demandé
à ma mère de rester avec moi

113
00:10:02 --> 00:10:04
le temps que je m'endorme.

114
00:10:05 --> 00:10:06
- C'est vrai ?
- Oui.

115
00:10:06 --> 00:10:08
Ça a duré des mois comme ça.

116
00:10:08 --> 00:10:12
Puis un jour,
les cauchemars se sont arrêtés d'un coup.

117
00:10:14 --> 00:10:16
- Tu sais comment ?
- Comment ?

118
00:10:17 --> 00:10:19
Je me suis endormi,

119
00:10:19 --> 00:10:23
et comme toujours,
M. Baldo est venu me hanter.

120
00:10:23 --> 00:10:26
Mais cette fois-ci, je n'ai pas fui.

121
00:10:27 --> 00:10:29
Cette fois-ci, je suis resté.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

122
00:10:30 --> 00:10:31
J'ai regardé M. Baldo...

123
00:10:32 --> 00:10:35
dans sa face d'idiot et j'ai dit :
"Dégage. Va-t'en !"

124
00:10:38 --> 00:10:41
Et comme par magie, il s'est envolé.

125
00:10:42 --> 00:10:43
Je ne l'ai plus revu.

126
00:10:45 --> 00:10:46
À l’aise, Blaise.

127
00:10:48 --> 00:10:49
À l’aise, Blaise.

128
00:10:49 --> 00:10:50
Comme par magie.

129
00:10:52 --> 00:10:55
Pourquoi ils l'appellent le zombie ?

130
00:10:55 --> 00:10:57
D'accord,
il a passé huit jours dans les bois.

131
00:10:57 --> 00:11:01
Mais pourquoi "zombie" ?
Parce qu'on le croyait mort ?

132
00:11:01 --> 00:11:04
Oui. Il a eu des funérailles et tout.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

133
00:11:04 --> 00:11:06
Au bout de huit jours ?

134
00:11:06 --> 00:11:09
Un autre gamin s'est noyé à la carrière.

135
00:11:10 --> 00:11:12
On a cru que c'était Will.
Son corps était décomposé.

136
00:11:12 --> 00:11:13
Quoi ?

137
00:11:14 --> 00:11:15
C'est pas drôle.

138
00:11:15 --> 00:11:19
Je ne plaisante pas.
Tout le monde le sait. Tu peux demander.

139
00:11:19 --> 00:11:21
Mais pas à Will, c'est un point sensible.

140
00:11:22 --> 00:11:23
D'accord ?

141
00:11:31 --> 00:11:32
Bonne journée, mon grand.

142
00:11:39 --> 00:11:43
Le cas de Phineas Gage est
une grande curiosité médicale.

143
00:11:44 --> 00:11:48
Phineas était cheminot,
et il a eu un terrible accident en 1848.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

144
00:11:49 --> 00:11:52
Une grosse barre en acier
lui a transpercé la tête.

145
00:11:54 --> 00:11:57
Par miracle, il s'en est tiré.
Il semblait aller bien.

146
00:11:58 --> 00:12:00
Et physiquement, c'était le cas.

147
00:12:01 --> 00:12:04
Mais sa blessure a transformé
sa personnalité.

148
00:12:04 --> 00:12:06
À tel point que ses amis...

149
00:12:07 --> 00:12:10
ont commencé à dire
que Gage n'était plus Gage.

150
00:12:10 --> 00:12:13
À l'époque, on appelait ça
l'Affaire du Pied-de-Biche.

151
00:12:13 --> 00:12:15
Même si ce n'était...

152
00:12:16 --> 00:12:17
Désolé, M. Clarke.

153
00:12:17 --> 00:12:19
Je suis navré. Poursuivez votre cours.

154

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:20 --> 00:12:24
Ne vous occupez pas de moi.
Continuez, s'il vous plaît. Merci.

155
00:12:24 --> 00:12:28
Même si ce n'était pas un pied-de-biche,
mais une barre.

156
00:12:28 --> 00:12:32
On doit tous se réunir.
À midi, au club d'audiovisuel.

157
00:12:32 --> 00:12:33
Pourquoi ?

158
00:12:33 --> 00:12:36
J'ai un truc qui va vous faire halluciner.

159
00:12:38 --> 00:12:40
Club d'audiovisuel. Midi.

160
00:12:41 --> 00:12:43
- Dustin !
- Oui, monsieur ?

161
00:12:43 --> 00:12:45
- Tu peux suivre le cours ?
- Allez-y.

162
00:12:45 --> 00:12:47
- Le cas Phineas Gage.
- Phineas Gage.

163
00:12:47 --> 00:12:50
- Page 104.
- Cent quatre.

164

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:50 --> 00:12:53
- Concentre-toi.
- Je me concentre.

165
00:12:53 --> 00:12:55
Club d'audiovisuel.

166
00:12:57 --> 00:13:01
Il s'est mis à jurer.
Je n'ose répéter ces mots horribles.

167
00:13:08 --> 00:13:10
Il y en a d'autres à la ferme de Gilbert.

168
00:13:10 --> 00:13:12
Des trucs dégueulasses.

169
00:13:12 --> 00:13:14
- C'était poisseux.
- Où, encore ?

170
00:13:16 --> 00:13:19
- C'est tout.
- Vous en aviez marre de chercher ?

171
00:13:20 --> 00:13:23
- La nuit tombait.
- On n'y voyait rien.

172
00:13:23 --> 00:13:25
Les torches, ça existe, imbéciles !

173
00:13:25 --> 00:13:29
Oh là là ! Quelqu'un s'est levé
du mauvais pied, ce matin.

174
00:13:30 --> 00:13:32

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Des soucis avec les nanas ?

175
00:13:51 --> 00:13:54
Chef ! Vous allez où ?

176
00:13:54 --> 00:13:56
Vous voulez qu'on y retourne ?

177
00:13:56 --> 00:13:59
- Pourquoi il cogne la porte ?
- Chef !

178
00:14:59 --> 00:15:00
Mon grand-père vivait ici...

179
00:15:02 --> 00:15:03
il y a longtemps.

180
00:15:04 --> 00:15:07
Je l'utilise surtout comme débarras.

181
00:15:10 --> 00:15:12
Il s'en est passé des choses, ici.

182
00:15:19 --> 00:15:21
Qu'en penses-tu ?

183
00:15:22 --> 00:15:25
Il y a encore du travail à faire.
Tu sais...

184
00:15:26 --> 00:15:31
Il faut faire preuve d'imagination,
mais une fois retapé, ce sera joli.

185
00:15:32 --> 00:15:33

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Très joli.

186
00:15:35 --> 00:15:36
Ta nouvelle maison.

187
00:15:41 --> 00:15:42
Maison.

188
00:15:53 --> 00:15:54
Alors, ça...

189
00:15:55 --> 00:15:57
c'est de la musique.

190
00:16:18 --> 00:16:19
Allez, au boulot.

191
00:17:37 --> 00:17:38
Donne-moi ça.

192
00:17:41 --> 00:17:44
Ça, c'est un fil piège.

193
00:17:45 --> 00:17:46
C'est comme une alarme.

194
00:17:48 --> 00:17:51
Tu l'installes comme ça.

195
00:17:52 --> 00:17:55
Si quelqu'un s'approche,

196
00:17:55 --> 00:17:59
ça fera un gros bruit,
comme un coup de feu.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

197
00:18:04 --> 00:18:06
Les méchants ne te trouveront pas.

198
00:18:08 --> 00:18:09
Pas dans ce trou perdu.

199
00:18:10 --> 00:18:11
On va être prudents.

200
00:18:13 --> 00:18:15
Il y aura quelques règles.

201
00:18:17 --> 00:18:18
Règle numéro un :

202
00:18:19 --> 00:18:20
garde les rideaux tirés.

203
00:18:23 --> 00:18:24
Règle numéro deux :

204
00:18:25 --> 00:18:28
n'ouvre la porte qu'à mon signal secret.

205
00:18:35 --> 00:18:36
Règle numéro trois :

206
00:18:37 --> 00:18:40
ne sors jamais seule,
surtout pas dans la journée.

207
00:18:46 --> 00:18:48
C'est tout. Trois règles.

208
00:18:49 --> 00:18:50

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je les appelle les...

209
00:18:52 --> 00:18:53
Règles Sois Pas Bête.

210
00:18:55 --> 00:18:57
Car on n'est pas bêtes.

211
00:18:57 --> 00:18:58
Pas vrai ?

212
00:18:59 --> 00:19:00
Pas bête.

213
00:19:21 --> 00:19:22
Harrington, c'est ça ?

214
00:19:22 --> 00:19:25
Il paraît que t'étais la star du bahut ?

215
00:19:26 --> 00:19:28
On t'appelait le roi Steve ?

216
00:19:29 --> 00:19:30
Puis ça a changé.

217
00:19:30 --> 00:19:32
Ferme-la donc et joue.

218
00:19:40 --> 00:19:42
Trop fort !

219
00:19:43 --> 00:19:44
Steve ?

220

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:46 --> 00:19:48
- Que fais-tu ici ?
- À ton avis ?

221
00:19:49 --> 00:19:51
T'étais où ce matin ?
J'ai raté le premier cours.

222
00:19:51 --> 00:19:53
Et Jonathan ?

223
00:19:54 --> 00:19:55
De quoi tu parles ?

224
00:19:55 --> 00:19:58
Bon sang, tu ne tiens pas l'alcool.

225
00:20:00 --> 00:20:02
Tu te rappelles être allée
à la fête de Tina ?

226
00:20:02 --> 00:20:04
- Oui.
- Et après ?

227
00:20:04 --> 00:20:07
Je me rappelle avoir dansé et...

228
00:20:08 --> 00:20:09
renversé du punch.

229
00:20:09 --> 00:20:12
Tu m'as reproché d'être soûle

230
00:20:13 --> 00:20:14
et tu m'as ramenée chez moi.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

231
00:20:14 --> 00:20:17
Non. C'est là que tu t'embrouilles.

232
00:20:17 --> 00:20:20
C'était ton autre petit copain, Jonathan.

233
00:20:20 --> 00:20:22
- Je ne comprends pas.
- C'est simple.

234
00:20:22 --> 00:20:24
- T'as dit ce que tu pensais.
- Quoi ?

235
00:20:26 --> 00:20:27
Apparemment,

236
00:20:28 --> 00:20:32
on a tué Barbara, et je m'en tape,
car je suis une merde.

237
00:20:32 --> 00:20:36
Toute notre relation est merdique et...

238
00:20:36 --> 00:20:39
En gros, c'est la merde totale.

239
00:20:39 --> 00:20:41
Et aussi, tu ne m'aimes pas.

240
00:20:41 --> 00:20:44
J'étais soûle, Steve.
Je ne me rappelle rien du tout.

241
00:20:44 --> 00:20:47
Donc tout ce que tu as dit,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

c'est des conneries ?

242
00:20:47 --> 00:20:48
- Oui.
- Alors, dis-le.

243
00:20:49 --> 00:20:50
Que je dise quoi ?

244
00:20:50 --> 00:20:52
Que tu m'aimes.

245
00:20:54 --> 00:20:55
Sérieux ?

246
00:20:55 --> 00:20:59
Harrington ! Ramène-toi.
Cet enfoiré nous massacre. Allez !

247
00:20:59 --> 00:21:00
- D'accord !
- Allez !

248
00:21:08 --> 00:21:09
C'est toi, la merde.

249
00:21:18 --> 00:21:20
Il s'appelle d'Artagnan.

250
00:21:27 --> 00:21:28
Mignon, hein ?

251
00:21:28 --> 00:21:31
- D'Artagnan ?
- Darte, pour faire court.

252

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:31 --> 00:21:35
- Il était dans ta poubelle ?
- Il cherchait à manger.

253
00:21:36 --> 00:21:37
- Tu le prends ?
- Non.

254
00:21:37 --> 00:21:39
- Il ne mord pas.
- Non.

255
00:21:39 --> 00:21:40
Beurk, il est visqueux !

256
00:21:41 --> 00:21:43
On dirait une crotte de nez vivante.

257
00:21:43 --> 00:21:45
Mon Dieu !

258
00:21:50 --> 00:21:51
C'est quoi ?

259
00:21:52 --> 00:21:53
J'aimerais le savoir.

260
00:21:55 --> 00:21:57
Je pensais à une larve de batracien.

261
00:21:57 --> 00:22:00
- Quoi ?
- C'est un synonyme de "têtard".

262
00:22:00 --> 00:22:03
- C'est l'étape larvaire du crapaud.
- Je sais.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

263
00:22:03 --> 00:22:06
Et tu sais que la plupart des têtards
sont aquatiques.

264
00:22:06 --> 00:22:08
Pas Darte. Il n'a pas besoin d'eau.

265
00:22:08 --> 00:22:11
Il n'y en a pas de non aquatiques ?

266
00:22:11 --> 00:22:13
Des têtards terrestres ? Si. Deux.

267
00:22:14 --> 00:22:15
L'Indirana semipalmata.

268
00:22:17 --> 00:22:18
Et l'Adenomera andreae.

269
00:22:18 --> 00:22:21
L'un vient d'Inde,
l'autre d'Amérique du Sud.

270
00:22:21 --> 00:22:22
Que faisait-il dans ma poubelle ?

271
00:22:23 --> 00:22:25
Des scientifiques l'ont ramené,
et il s'est sauvé ?

272
00:22:25 --> 00:22:26
Vous avez vu ça ?

273
00:22:27 --> 00:22:29
On dirait que ça bouge à l'intérieur.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

274
00:22:37 --> 00:22:40
C'est bon. Je suis là, petit gars.

275
00:22:41 --> 00:22:43
Je sais que tu n'aimes pas ça.
Tout va bien.

276
00:22:43 --> 00:22:45
Autre chose :

277
00:22:45 --> 00:22:47
les reptiles sont à sang froid.
Ectothermes.

278
00:22:47 --> 00:22:51
Ils aiment la chaleur, le soleil.
Darte déteste. Ça lui fait mal.

279
00:22:51 --> 00:22:54
Si c'est ni un têtard ni un reptile...

280
00:22:54 --> 00:22:56
J'ai découvert une espèce.

281
00:23:13 --> 00:23:15
Montrons-le à M. Clarke.

282
00:23:15 --> 00:23:17
- Et s'il vole ma découverte ?
- Mais non.

283
00:23:17 --> 00:23:20
J'envisage de l'appeler
Dustonious tetarus.

284

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:20 --> 00:23:23
- Qu'en penses-tu ?
- Tu es bête.

285
00:23:23 --> 00:23:26
Quand je serai riche et célèbre,
reviens pas en disant :

286
00:23:26 --> 00:23:30
"Mon Dieu, Dustin,
désolée d'avoir été méchante en 4e."

287
00:23:38 --> 00:23:39
- Bonne journée.
- Merci.

288
00:23:41 --> 00:23:42
Saucisson ?

289
00:23:46 --> 00:23:48
C'était bien, hier.

290
00:23:49 --> 00:23:52
Pardon si jamais j'ai abusé.

291
00:23:52 --> 00:23:54
Non ! Pas du tout.

292
00:23:57 --> 00:23:58
Enfin...

293
00:23:59 --> 00:24:01
tu me plais tellement.

294
00:24:02 --> 00:24:05
Pas juste toi. Tout ton univers.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

295
00:24:06 --> 00:24:07
Ta famille, tes enfants.

296
00:24:08 --> 00:24:09
J'espère ne pas me tromper,

297
00:24:10 --> 00:24:12
mais je crois qu'ils se font à moi.

298
00:24:12 --> 00:24:15
Jonathan, moins. C'est un dur à cuire.

299
00:24:16 --> 00:24:20
Mais avec Will,
je sens que le courant passe.

300
00:24:20 --> 00:24:21
Et il t'aime bien.

301
00:24:21 --> 00:24:22
C'est vrai ?

302
00:24:23 --> 00:24:24
Ça se voit.

303
00:24:24 --> 00:24:25
Tant mieux.

304
00:24:27 --> 00:24:30
Je voulais parler d'un autre truc.

305
00:24:31 --> 00:24:33
C'est pas bien grave, mais...

306
00:24:34 --> 00:24:37

STRANGER THINGS

j'ai remarqué ce matin
que ma JVC était un peu abîmée.

307
00:24:38 --> 00:24:40
- Ta quoi ?
- La caméra.

308
00:24:42 --> 00:24:45
Elle marche bien et tout.
C'est juste que...

309
00:24:45 --> 00:24:47
J'ai regardé la bande,

310
00:24:47 --> 00:24:51
et il y avait des gamins plus grands
qui embêtaient Will.

311
00:24:51 --> 00:24:53
- Quoi ?
- Ils lui faisaient peur.

312
00:24:53 --> 00:24:56
C'était qui ?
Encore les frères Zimmerman ?

313
00:24:56 --> 00:24:59
Ils avaient des masques
ou du maquillage...

314
00:24:59 --> 00:25:00
Possible. L'âge colle.

315
00:25:01 --> 00:25:02
Je vais les tuer.

316
00:25:02 --> 00:25:05

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je jure que je vais les tuer.

317
00:25:05 --> 00:25:08
C'est ce que j'aime chez toi. Tu ripostes.

318
00:25:09 --> 00:25:12
Je n'étais pas du genre à me défendre.

319
00:25:14 --> 00:25:18
Enfant, j'étais comme Will.
J'en ai bavé avec les brutes.

320
00:25:19 --> 00:25:21
Ceux comme nous, qui ne ripostent pas,

321
00:25:21 --> 00:25:23
les gens s'en prennent à eux.

322
00:25:23 --> 00:25:26
Ils remuent le couteau dans la plaie.

323
00:25:27 --> 00:25:29
J'ignore pourquoi.

324
00:25:31 --> 00:25:34
Ils se sentent puissants, peut-être.

325
00:25:36 --> 00:25:37
Je ne sais pas.

326
00:25:37 --> 00:25:40
Mais regarde-moi, maintenant.

327
00:25:41 --> 00:25:42
Je sors avec Joyce Byers.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

328
00:25:43 --> 00:25:45
Sans blague ! Je sors avec...

329
00:25:46 --> 00:25:50
- Tu vois ? Tout finit par s'arranger.
- Oui.

330
00:25:59 --> 00:26:01
Herbe, cultures, arbres.

331
00:26:01 --> 00:26:05
Tout dans ce secteur est mort ou mourant,
dans un rayon de plus de 5 km.

332
00:26:05 --> 00:26:07
Tout nous ramène ici.

333
00:26:08 --> 00:26:12
Ces motifs sont très beaux.
J'aime leur forme.

334
00:26:13 --> 00:26:14
Presque psychédélique.

335
00:26:15 --> 00:26:18
- Vous trouvez ça amusant ?
- Non. Mais...

336
00:26:18 --> 00:26:20
je ne vois pas le rapport avec moi.

337
00:26:20 --> 00:26:25
Quoi que ce soit, ça se propage
depuis cet endroit, ce labo.

338
00:26:25 --> 00:26:30

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Impossible. La dernière incinération
remonte à deux jours. C'est confiné.

339
00:26:30 --> 00:26:32
- Et s'il y avait une fuite ?
- Quoi ?

340
00:26:33 --> 00:26:36
- C'est vous le scientifique.
- Exactement.

341
00:26:36 --> 00:26:38
Et je dis qu'il ne faut pas s'en faire.

342
00:26:39 --> 00:26:40
- Prouvez-le.
- Vraiment ?

343
00:26:41 --> 00:26:44
Oui. Avec vos amis intellos,

344
00:26:44 --> 00:26:47
allez dans les secteurs de cette carte,
faites vos tests,

345
00:26:47 --> 00:26:51
ou je ne sais trop quoi,
et voyez s'il en ressort quelque chose.

346
00:26:52 --> 00:26:53
Alors, en gros...

347
00:26:53 --> 00:26:56
vous me donnez des ordres, maintenant ?

348
00:26:57 --> 00:26:58
Non.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

349
00:26:58 --> 00:27:00
Je m'assure que rien ne s'ébruite,

350
00:27:00 --> 00:27:04
et vous gardez votre saloperie
hors de ma ville.

351
00:27:04 --> 00:27:05
C'est l'accord.

352
00:27:05 --> 00:27:08
J'ai tenu parole. C'est votre tour.

353
00:27:13 --> 00:27:14
Persuadez-moi.

354
00:27:16 --> 00:27:19
Il t'a demandé de me raccompagner ?

355
00:27:20 --> 00:27:20
Oui.

356
00:27:21 --> 00:27:23
Il était contrarié.

357
00:27:23 --> 00:27:25
Vraiment contrarié.

358
00:27:28 --> 00:27:30
Mais il s'inquiétait pour toi.

359
00:27:34 --> 00:27:36
Sois moins dure avec toi-même.

360

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:36 --> 00:27:40
On dit des bêtises quand on est bourré.
Des trucs qu'on ne pense pas.

361
00:27:41 --> 00:27:42
Justement.

362
00:27:43 --> 00:27:44
Et si je le pensais ?

363
00:27:44 --> 00:27:48
Tout ce temps,
j'ai fait comme si tout allait bien,

364
00:27:49 --> 00:27:50
mais c'est pas le cas.

365
00:27:51 --> 00:27:53
J'ai l'impression qu'il y a...

366
00:27:54 --> 00:27:56
Je ne sais pas, comme un...

367
00:27:56 --> 00:27:59
Comme un poids que tu portes avec toi.

368
00:28:00 --> 00:28:01
Constamment.

369
00:28:01 --> 00:28:02
Je le sens aussi.

370
00:28:04 --> 00:28:05
Mais c'est différent.

371
00:28:06 --> 00:28:07

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Will est rentré.

372
00:28:07 --> 00:28:08
Oui.

373
00:28:08 --> 00:28:09
C'est vrai.

374
00:28:10 --> 00:28:12
Mais il a changé.

375
00:28:13 --> 00:28:17
J'essaie d'être là pour lui,
de l'aider, mais...

376
00:28:18 --> 00:28:19
Je ne sais pas.

377
00:28:22 --> 00:28:23
Peut-être que...

378
00:28:24 --> 00:28:27
les choses ne peuvent pas
redevenir comme avant.

379
00:28:29 --> 00:28:31
Ça ne te met pas en boule ?

380
00:28:32 --> 00:28:32
En boule ?

381
00:28:33 --> 00:28:36
Oui, que les gens qui ont fait ça,

382
00:28:36 --> 00:28:39
qui ont détruit tant de vies,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ils s'en tirent.

383
00:28:39 --> 00:28:41
Les responsables,

384
00:28:41 --> 00:28:43
- ils sont morts.
- Tu y crois ?

385
00:28:55 --> 00:28:56
Le copain de ta mère,

386
00:28:57 --> 00:28:59
- il bosse chez Radio Shack ?
- Oui.

387
00:29:00 --> 00:29:01
Pourquoi ?

388
00:29:04 --> 00:29:05
Qu'as-tu en tête ?

389
00:29:07 --> 00:29:08
Et si on séchait les cours ?

390
00:29:11 --> 00:29:12
Chouette, non ?

391
00:29:31 --> 00:29:32
Balance tes jambes.

392
00:29:36 --> 00:29:39
"J'aurais tant de peine
si je savais que je la décevais,

393
00:29:39 --> 00:29:42

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

car elle n'a pas vécu
très longtemps après.

394
00:29:42 --> 00:29:45
Elle est morte de fièvre
alors que j'avais trois mois.

395
00:29:47 --> 00:29:50
J'aimerais pouvoir me rappeler
l'avoir appelée maman.

396
00:29:50 --> 00:29:52
Ce serait si bon de dire 'maman'."

397
00:29:52 --> 00:29:54
J'ai une maman ?

398
00:29:55 --> 00:29:57
Bien sûr que oui.

399
00:29:57 --> 00:29:59
Impossible de naître sans.

400
00:30:01 --> 00:30:02
Où est-elle ?

401
00:30:07 --> 00:30:08
Elle n'est plus là.

402
00:30:10 --> 00:30:11
Morte ?

403
00:30:13 --> 00:30:13
Oui.

404
00:30:19 --> 00:30:21

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

J'en suis désolé.

405
00:30:29 --> 00:30:33
"Père est mort quatre jours plus tard
de la fièvre, lui aussi.

406
00:30:33 --> 00:30:35
J'étais orpheline
et on ne trouvait pas de solution.

407
00:30:35 --> 00:30:38
Mme Thomas ne savait que faire de moi.

408
00:30:38 --> 00:30:41
Personne ne voulait de moi.

409
00:30:41 --> 00:30:43
Cela semblait être mon destin."

410
00:30:43 --> 00:30:45
Ta mère est là ?

411
00:30:45 --> 00:30:46
Ma chérie ?

412
00:30:49 --> 00:30:50
L'école.

413
00:30:52 --> 00:30:53
Où est l'école ?

414
00:30:54 --> 00:30:57
L'école ?
Elle est à 1,5 km dans cette direction.

415
00:30:58 --> 00:30:59

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Minimum.

416
00:31:00 --> 00:31:01
Où sont tes parents ?

417
00:31:05 --> 00:31:07
Regarde, maman.

418
00:31:21 --> 00:31:22
DÉFENSE D'ENTRER

419
00:31:46 --> 00:31:49
Radio Shack, ici Bob Newby.
Que puis-je pour vous ?

420
00:31:50 --> 00:31:51
Bob, c'est Joyce.

421
00:31:51 --> 00:31:52
Salut, ça va ?

422
00:31:52 --> 00:31:55
J'essaie de regarder ton truc vidéo,

423
00:31:55 --> 00:31:59
mais la cassette est toute petite.
Comme si elle avait rétréci.

424
00:31:59 --> 00:32:02
Parce que c'est une VHS-C, pas une VHS.

425
00:32:02 --> 00:32:04
Trouve le RF-P1U avec le câble coaxial

426
00:32:04 --> 00:32:07
pour connecter entrées et sorties.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

427
00:32:07 --> 00:32:08
Bob, c'est du chinois.

428
00:32:08 --> 00:32:10
Oui. Désolé.

429
00:32:12 --> 00:32:16
J'ai mis les machins coaxiaux
à l'arrière, alors...

430
00:32:16 --> 00:32:18
celui-là va dans la caméra ?

431
00:32:18 --> 00:32:21
- Oui. C'est ça.
- C'est bleu. Je crois que ça marche.

432
00:32:22 --> 00:32:24
Ce soir, on pourrait... Joyce ?

433
00:32:28 --> 00:32:32
Tu appuies sur T pour zoomer
et sur W pour faire un zoom arrière.

434
00:32:32 --> 00:32:33
Tu vois ? À l'aise, Blaise.

435
00:32:59 --> 00:33:01
Fais gaffe, le zombie.

436
00:33:01 --> 00:33:03
Des bonbons ou un sort, espèce de taré.

437
00:33:07 --> 00:33:10
- Pauvre nase.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Mike !

438
00:34:06 --> 00:34:09
Will, tu viens ? On va voir M. Clarke.

439
00:34:10 --> 00:34:11
Quoi ?

440
00:34:12 --> 00:34:13
Alors ?

441
00:34:14 --> 00:34:15
C'est d'Artagnan.

442
00:34:15 --> 00:34:17
Voilà pourquoi j'étais en retard.

443
00:34:19 --> 00:34:21
Super. Les portes marchent ?

444
00:34:21 --> 00:34:24
Bien sûr. Mais je vous parle
de ce qu'il y a dans le piège.

445
00:34:24 --> 00:34:27
Ça va changer votre perception du monde.

446
00:34:28 --> 00:34:29
Je suis intrigué.

447
00:34:29 --> 00:34:32
Bon, d'abord, que ce soit clair :

448
00:34:32 --> 00:34:34
c'est ma découverte, pas la vôtre.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

449
00:34:34 --> 00:34:36
Montre-lui !

450
00:34:36 --> 00:34:37
- J'explique...
- Dustin !

451
00:34:37 --> 00:34:39
- Bon, d'accord.
- Arrêtez !

452
00:34:40 --> 00:34:42
Désolé. C'était une blague débile.

453
00:34:42 --> 00:34:43
- Que fais-tu ?
- J'étais contre.

454
00:34:43 --> 00:34:46
On doit filer. Tout de suite !

455
00:34:50 --> 00:34:52
Ta frangine vient ou pas ?

456
00:34:54 --> 00:34:56
Et puis merde ! Elle rentrera en skate.

457
00:34:58 --> 00:34:59
- Ne l'appelle pas comme ça.
- Quoi ?

458
00:35:00 --> 00:35:02
"Frangine". C'est pas ma sœur.

459
00:35:14 --> 00:35:16
Ohé !

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

460
00:35:16 --> 00:35:18
- Allez. Je peux entrer ?
- Non !

461
00:35:19 --> 00:35:22
- Je ne comprends pas.
- Quoi donc ?

462
00:35:22 --> 00:35:25
Will a vu
un truc semblable à Darte l'an passé ?

463
00:35:25 --> 00:35:27
Oui, mais sans la queue.

464
00:35:27 --> 00:35:29
Hier, il a fait le même bruit.

465
00:35:29 --> 00:35:31
- Pourquoi t'as rien dit ?
- J'étais pas sûr.

466
00:35:31 --> 00:35:32
- C'est un hasard.
- Ou pas.

467
00:35:32 --> 00:35:36
S'il avait acquis la Vision lucide
dans le monde à l'envers ?

468
00:35:36 --> 00:35:37
La Vision lucide ?

469
00:35:37 --> 00:35:39
Elle permet de voir
dans le plan éthérique.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

470
00:35:40 --> 00:35:41
Expliquez mieux.

471
00:35:41 --> 00:35:44
Ce que Will voit,
c'est peut-être pas des flash-back.

472
00:35:45 --> 00:35:46
Peut-être que c'est réel

473
00:35:46 --> 00:35:48
et qu'il peut voir
dans le monde à l'envers.

474
00:35:48 --> 00:35:51
- Donc...
- Darte vient du monde à l'envers.

475
00:35:51 --> 00:35:53
- Il faut le montrer à Hopper.
- Oui.

476
00:35:53 --> 00:35:56
Non. Sans ça, c'en est fini de Darte.

477
00:35:56 --> 00:35:57
- C'est mieux comme ça.
- Quoi ?

478
00:35:58 --> 00:35:59
Il vient du monde à l'envers.

479
00:35:59 --> 00:36:02
Peut-être.
Mais il n'est pas forcément méchant.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

480
00:36:02 --> 00:36:04
Tous les habitants de l'Étoile de la Mort

481
00:36:04 --> 00:36:06
- sont méchants.
- On est proches.

482
00:36:06 --> 00:36:09
Juste parce qu'il aime le nougat ?

483
00:36:09 --> 00:36:11
- Il me fait confiance !
- Ah bon ?

484
00:36:12 --> 00:36:14
J'ai promis de prendre soin de lui.

485
00:36:18 --> 00:36:20
Que se passe-t-il ? Allez !

486
00:36:32 --> 00:36:33
- Lui fais rien.
- Que s'il attaque.

487
00:36:33 --> 00:36:34
Allez, ouvre.

488
00:36:41 --> 00:36:43
Merde alors !

489
00:36:50 --> 00:36:51
Merde !

490
00:36:52 --> 00:36:53
Non !

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

491
00:36:58 --> 00:36:59
Qu'est-ce que... ?

492
00:37:01 --> 00:37:02
Merde !

493
00:37:04 --> 00:37:05
Il est passé où ?

494
00:37:05 --> 00:37:06
- C'était quoi ?
- Darte !

495
00:37:06 --> 00:37:07
- Quoi ?
- Tu l'as laissé filer !

496
00:37:07 --> 00:37:09
- Pourquoi tu l'as attaqué ?
- Venez !

497
00:37:09 --> 00:37:12
T'as pas intérêt à lui faire de mal !

498
00:37:18 --> 00:37:19
Jonathan ?

499
00:37:21 --> 00:37:22
Mme Wheeler.

500
00:37:22 --> 00:37:24
- Quelle bonne surprise !
- Oui.

501
00:37:25 --> 00:37:27
On a une interro demain.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

502
00:37:28 --> 00:37:32
- Tu as fait des courses ?
- Mon baladeur était cassé.

503
00:37:33 --> 00:37:35
- Mince.
- On y va. Grosse interro.

504
00:37:35 --> 00:37:37
- Oui.
- Alors...

505
00:37:37 --> 00:37:38
- C'est stressant.
- Très.

506
00:37:39 --> 00:37:42
- Au revoir.
- Contente de t'avoir vu.

507
00:37:43 --> 00:37:46
- Tu es sûre de toi ?
- Non.

508
00:37:58 --> 00:37:59
Allô. Ici Marsha.

509
00:38:00 --> 00:38:01
Allô ?

510
00:38:03 --> 00:38:07
Mme Holland. Bonjour, c'est Nancy.

511
00:38:07 --> 00:38:08
Nancy ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

512
00:38:10 --> 00:38:14
Je dois vous dire une chose
concernant Barbara.

513
00:38:15 --> 00:38:16
Sur ce soir-là. Je...

514
00:38:17 --> 00:38:19
Je ne vous ai pas tout dit.

515
00:38:22 --> 00:38:24
Mais je ne peux pas parler au téléphone.

516
00:38:24 --> 00:38:27
Retrouvez-moi demain
au parc Forrest Hills, à 9 h.

517
00:38:27 --> 00:38:29
N'en parlez pas.

518
00:38:29 --> 00:38:31
Et ne rappelez pas ici. C'est dangereux.

519
00:38:31 --> 00:38:32
Nancy, qu'y a-t-il ?

520
00:38:33 --> 00:38:35
Faites-moi confiance. S'il vous plaît.

521
00:38:49 --> 00:38:52
Vous disiez vrai pour les citrouilles.

522
00:38:52 --> 00:38:53
Elles sont affreuses.

523

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:53 --> 00:38:56
Et l'odeur... Mon Dieu !

524
00:38:56 --> 00:38:59
- C'est quoi, d'après vous ?
- Je vous l'ai dit.

525
00:39:00 --> 00:39:02
Mais on va faire les tests
et on verra bien.

526
00:39:03 --> 00:39:06
En attendant, confinez le secteur.

527
00:39:06 --> 00:39:07
Ça prendra un jour ou deux.

528
00:39:08 --> 00:39:09
Je dis quoi aux gens ?

529
00:39:11 --> 00:39:13
Vous trouverez quelque chose.

530
00:39:14 --> 00:39:17
- Chef, vous m'entendez ?
- Oui.

531
00:39:17 --> 00:39:21
Vous vous rappelez la petite Russe
dont Murray parlait ?

532
00:39:21 --> 00:39:24
Je crois qu'il débloquait pas tant que ça.

533
00:39:26 --> 00:39:29
Restez où vous êtes. Ne bougez pas.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

534
00:40:17 --> 00:40:19
RAS à l'est. Aucun signe de Darte.

535
00:40:22 --> 00:40:24
Où es-tu passé, petit enfoiré ?

536
00:40:46 --> 00:40:48
Rien à l'ouest non plus. Will ?

537
00:40:49 --> 00:40:50
RAS au sud. Lucas ?

538
00:40:51 --> 00:40:51
Alors ?

539
00:40:53 --> 00:40:55
Excusez-moi ! M. Sinclair !

540
00:40:56 --> 00:40:58
Désolé, je cherchais la salle d'étude.

541
00:40:58 --> 00:40:59
Au revoir.

542
00:41:00 --> 00:41:01
Rien ici.

543
00:41:50 --> 00:41:51
Tu fous quoi, là ?

544
00:41:52 --> 00:41:54
- Et toi, alors ?
- Je cherche Darte.

545
00:41:54 --> 00:41:56

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- C'est le vestiaire des garçons.
- Et ?

546
00:41:56 --> 00:41:57
Rentre chez toi.

547
00:42:00 --> 00:42:02
- Pourquoi tu me détestes ?
- Mais non.

548
00:42:02 --> 00:42:05
- Je ne te connais même pas.
- Tu veux m'exclure de la bande.

549
00:42:05 --> 00:42:06
- Exact.
- Pourquoi ?

550
00:42:06 --> 00:42:10
Tu es agaçante.
Et pas besoin d'un autre membre.

551
00:42:10 --> 00:42:14
Je suis paladin, Will est clerc,
Dustin est barde, Lucas est ranger,

552
00:42:14 --> 00:42:15
et Elfe est mage.

553
00:42:15 --> 00:42:18
- Elfe ? C'est qui ?
- Quelqu'un. Personne.

554
00:42:18 --> 00:42:20
Quelqu'un ou personne ?

555
00:42:20 --> 00:42:23

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Elle jouait il y a longtemps.
Elle a déménagé.

556
00:42:24 --> 00:42:25
Elle était mage ?

557
00:42:27 --> 00:42:29
Elle faisait quoi ? Des tours de magie ?

558
00:42:29 --> 00:42:31
Je pourrais être votre fonceuse.

559
00:42:31 --> 00:42:33
- Ça n'existe pas.
- Ça pourrait.

560
00:42:35 --> 00:42:38
- Tu vois ? Je fonce.
- Bluffant.

561
00:42:38 --> 00:42:39
T'es impressionné.

562
00:42:42 --> 00:42:45
Je ne vois pas de figure.
Tu tournes en rond.

563
00:42:45 --> 00:42:47
Fais-le, si c'est si facile.

564
00:42:47 --> 00:42:49
- Non.
- Pourquoi ?

565
00:42:49 --> 00:42:50
Je sais pas faire.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

566
00:42:50 --> 00:42:52
Tu trouves ça impressionnant, alors.

567
00:42:52 --> 00:42:55
J'y arriverais,
si je m'entraînais toute la journée.

568
00:42:55 --> 00:42:58
Je te parie que non.

569
00:42:59 --> 00:43:00
Tu me donnes le tournis.

570
00:43:00 --> 00:43:03
- Arrête.
- Quand je ferai partie de la bande.

571
00:43:03 --> 00:43:06
- Allez, arrête.
- La question est simple. Oui ou non ?

572
00:43:19 --> 00:43:21
Mon Dieu ! Ça va ?

573
00:43:21 --> 00:43:23
Oui. Je crois.

574
00:43:24 --> 00:43:26
- Qu'est-il arrivé ?
- Je sais pas.

575
00:43:26 --> 00:43:29
C'était comme si un aimant
tirait sur mon skate.

576
00:43:29 --> 00:43:30

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est dément, je sais.

577
00:43:48 --> 00:43:50
Allez !

578
00:43:57 --> 00:43:59
Collège de Hawkins. Je peux vous aider ?

579
00:43:59 --> 00:44:01
Bonjour, Doris. C'est Joyce.

580
00:44:01 --> 00:44:03
- Joyce Byers.
- Joyce.

581
00:44:03 --> 00:44:06
Will est au club d'audiovisuel.
Vous pouvez me passer M. Clarke ?

582
00:44:07 --> 00:44:09
- M. Clarke ? Vous savez quoi ?
- Quoi ?

583
00:44:09 --> 00:44:12
Il vient de partir.
Le club a peut-être été annulé.

584
00:44:12 --> 00:44:14
- Quoi ?
- Vous voulez que je... ?

585
00:44:56 --> 00:44:57
Les gars...

586
00:44:58 --> 00:45:00
- je l'ai trouvé.
- Où ça ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

587
00:45:02 --> 00:45:04
Aux toilettes,
près de la salle de M. Salerno.

588
00:45:04 --> 00:45:05
Bien reçu.

589
00:45:08 --> 00:45:09
Tout va bien.

590
00:45:09 --> 00:45:11
Je ne te ferai pas de mal.

591
00:46:02 --> 00:46:03
Salut, petit.

592
00:46:05 --> 00:46:07
Viens. Je ne te ferai rien.

593
00:46:09 --> 00:46:11
C'est bon. Ce n'est que moi.

594
00:46:13 --> 00:46:14
Tout va bien.

595
00:46:14 --> 00:46:16
- Allons-y. Par ici.
- On arrive !

596
00:46:19 --> 00:46:21
Sois discret. Ne fais pas de bruit.

597
00:46:24 --> 00:46:25
Où est Darte ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

598
00:46:25 --> 00:46:27
- Je ne sais pas. Pas ici.
- Quoi ?

599
00:46:27 --> 00:46:30
- Il a dit que c'était ici ?
- Oui. Will l'a peut-être.

600
00:46:32 --> 00:46:33
Où est Will ?

601
00:46:40 --> 00:46:43
Mais cette fois-ci, je n'ai pas fui.

602
00:46:49 --> 00:46:52
Cette fois-ci, je suis resté.

603
00:47:05 --> 00:47:08
J'ai dit : "Dégage. Va-t'en !"

604
00:47:09 --> 00:47:11
Va-t'en !

605
00:47:15 --> 00:47:17
Va-t'en !

606
00:47:37 --> 00:47:38
À l’aise, Blaise.

607
00:47:40 --> 00:47:41
À l’aise, Blaise.

608
00:47:44 --> 00:47:45
Comme par magie.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.